

**Пичугина Л. П.**

*Муниципальное автономное общеобразовательное учреждение  
средняя общеобразовательная школа № 41, Тюмень, Россия.*

**«Адаптирование и методы подачи учебной информации на уроках  
немецкого языка».**

**SUMMERY:** *The article is devoted to the one of most important branches of Foreign language teaching “The methods of foreign language teaching”. We live in the information society: newspapers, magazines, television, radio, Internet, books, advertising and other information sources. The teachers have to control information and adapt it for the children’s perception.*

**KEY WORDS:** *The information sources, the adaptation of information, the planning and organisation of the lessons, the methods of presenting; the effective exercises.*

**Аннотация:** Статья посвящена одному из важных разделов обучения иностранным языкам «Методике обучения иностранным языкам». Мы живём в информационном обществе: газеты, журналы, телевидение, радио, Интернет, книги, учебники, реклама и другие источники информации. Учителя должны контролировать поток информации и адаптировать его для восприятия детей.

**Ключевые слова:** Источники информации, адаптация информации, планирование и организация урока, методы подачи, эффективные упражнения.

Мы живём в информационном обществе: газеты, журналы, телевидение, радио, интернет, книги, реламы и другие источники. Профессия учителя более всех связана с учётом и обработкой информации, которой мы должны не только владеть, но и адаптировать её для восприятия детей. Современные учебники несут очень много разнообразной информации и рассчитаны на идеального ученика. Облегчает наш труд лишь то, что мы являемся представителями разных предметов и специализаций, то есть наши предметы значительно сужают объём информации и дают возможность работать с наиболее интересным для нас материалом.

Думаю, что главные вопросы для нас на данный момент: как справиться с большим объёмом информации по своему предмету? Что мы можем с этим объёмом сделать? Как сделать так, чтобы информация стала более доступной для восприятия детей, стала их мнением, частью мировоззрения? Какими способами донести её до понимания детей? Как научить их правильно пользоваться научной информацией, которая приведёт их к правильному выбору профессии?

«Не изобретаю велосипед» и думаю, что важную роль играет методически грамотное планирование и организация урока. Первый шаг для любого учителя – это определение темы урока и отбор материала, о котором будет идти речь на уроке; Второй шаг – определение задач урока, которые мы будем решать вместе с детьми; Третий шаг – определение основных понятий темы; Четвёртый шаг – определение методов подачи материала, приемлимых для конкретного возраста детей; Пятый шаг – чётко представить результат совместной работы (что ты хочешь услышать или увидеть от ребёнка).

Считаю, что это сугубо дело учителя.

В современных учебниках, как правило, излагается текстовый материал, в конце параграфа следуют контрольные вопросы и нестандартное задание – одно, два не более. Возникает вопрос: как активизировать информацию, данную в учебнике, чтобы дети могли ею оперировать: воспроизвести вслух, ответить на вопросы, заполнить таблицу, обсудить тему, проблему, задачу и т.д.

Опираясь на свой предмет, скажу, что виды деятельности детей на наших уроках определяются разделами учебника – блоками: блок аудирования – значит нужно слушать и стараться понять, о чем идёт речь и выполнить задания; грамматический блок – понять

правило и применить его на практике; лексический блок – запомнить как можно больше слов по изучаемой теме; говорение – значит надо научиться говорить в пределах темы и минимального рекомендуемого объёма предложений соответственно параллели, т.е –построить монологическое высказывание; поговорить с партнёром (диалог), принять участие в полилоге (высказать своё мнение); блок чтения – значит нужно самому прочесть материал и выполнить поставленную задачу; блок «Письмо» – написать открытку, письмо личного или делового характера, эссе на немецком языке;

Преимущество нашего предмета вижу в том, что мы учим детей говорить, начиная с артикуляции звука на иностранном языке и заканчивая монологическим высказыванием, диалогом, полилогом. Думаю, что в каждом блоке должна быть логическая цепочка упражнений, которая приведёт к говорению или другой желаемой цели. Но её нет даже в наших учебниках.

Методов обучения много, думаю, что каждый учитель может определить для себя подходящие, понятные и эффективные. Самое важное требование программы по немецкому языку: ученик должен приобрести навыки и умения говорения в процессе говорения, чтобы их применить в реальном процессе коммуникации. Это положение более приемлемо к уроку иностранного языка. Для других предметов важно понимать, что подразумевается под процессом коммуникации. Процесс общения на уроке может происходить в режимах: учитель – ученик, ученик – ученик, ученик – группа учащихся, группа учащихся – группа учащихся. Вид речевой деятельности сторон должен быть выбран учителем: что именно он хочет увидеть или услышать от учащихся: монолог, диалог, полилог, инсценированный момент урока и т. д.

Чтобы учащиеся смогли выполнить требования учителя, необходим минимальный объём информации по теме. Для решения этой задачи можно использовать упражнения, которые мы применяем на уроках немецкого языка: имитационные упражнения, подстановочные, вариативные, трансформационные, модельные, речевые. Каждый вид упражнений служит для тренировки конкретных навыков и умений.

**Имитационные упражнения:** ученик должен повторять за учителем или диктором трудно произносимые звуки, слова, термины; небольшие стихотворения, посвящённые какой – либо

теме, что способствует формированию произносительных навыков и умений, процессу запоминания необходимой информации, формированию точки зрения по какому – либо вопросу.

**Подстановочные упражнения** обычно выполняются на основе подстановочных таблиц или, как мы их называем, «дидактических карточек». В наших учебниках всегда много упражнений, где нужно вставить отсутствующее слово, член предложения, дополнить предложение, закончить предложение, определить, о каком термине, понятии идёт речь.

**Речевые упражнения** служат для формирования монологического высказывания, диалогической речи, для умения вести беседу в форме полилога. К речевым упражнениям можно отнести **метод ассоциогаммы**, озвучивания диаграммы, схем, схематичных рисунков, символических изображений, таблиц и т.д.

Поскольку все учебники построены на **текстовой информации**, нам нужно овладеть «технологией» работы с текстом. Любой текст посвящён всегда конкретной теме, значит **первый этап** - это определение темы для учащихся. Это значит, что тема всегда должна быть написана на доске или обозначена каким – то другим способом.

Текст обычно имеет свою структуру: заголовок, подзаголовки, абзацы, начало, основную часть, окончание в форме выводов, заключений, обобщений. Поэтому **второй этап** должен предполагать толкование основных понятий, на которых построен текст. Понятия можно объяснить разными способами: предъявить их на доске, на карточках, записать под диктовку, то есть снять текстовые трудности.

**Третий этап** работы над текстом: перед предъявлением содержания важно озадачить учащихся, поставить перед ними речевые задачи, заострить их внимание на главной информации, которую они должны извлечь из всего текста: предъявить вопросы, карточки с заданием и т. д.

**Четвёртый этап** - предъявление информации: информация может предъявляться со слов учителя или, как у нас, со слов диктора, путём самостоятельного чтения, путём просмотра короткометражного учебного фильма и другими способами. Очень важно, настроить учащихся на восприятие

информации: сказать: Прослушайте, текст, стихотворение, песню, объявление, сообщение и т.д.;

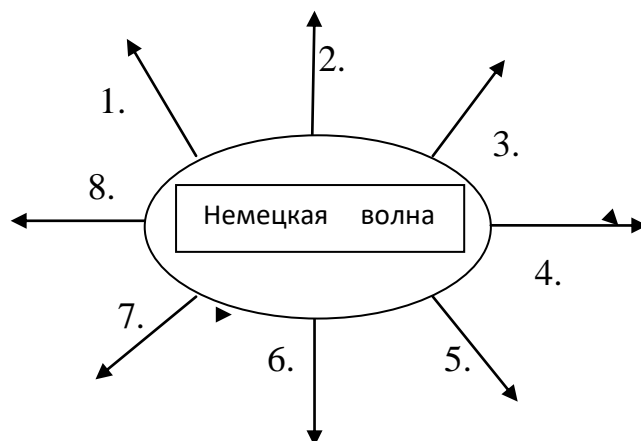
- Прочитайте текст;
- Просмотрите (учебный) фильм и выполните следующие действия.

**Пятый этап** – активизация информации: то есть выполнение поставленных задач. Как образец активизации информации может служить карточка с ассоциограммой или изображение ассоциограммы на доске.

#### Карточка № 1

**Задание № 1:** - Прочитайте текст «**Фантазия в ушах**», заполните ассоциограмму с помощью данных вопросов:

1. Что такое «Немецкая волна»?
2. На скольких языках выходит программа?
3. Какую информацию передаёт «Немецкая волна»?
4. Какая передача транслируется на «Немецкой волне»?
5. Для слушателей какого возраста она предназначена?
6. Кто слушатели «Немецкой волны»?
7. Какую информацию можно услышать в передаче «Место встречи»?
8. Какая это передача по жанру?
9. Когда выходит в эфир передача «Место встречи»?



**Задание № 2:** - Озвучьте ассоциограмму по часовой стрелке.

### **Задание № 3:** - Прочитайте текст «**Фантазия в ушах**»

У «Немецкой волны» есть слушатели и зрители во всём мире. Радио – и телепрограммами на немецком языке и на 36-ти других языках она передаёт всеохватывающую картину политической, культурной и экономической жизни в Германии. Передача «Место встречи» относится к немецкой радиопрограмме радиостанции и обращается к молодым людям от 15 до 25 лет, а также к старшему поколению, которое не хочет потерять связь с молодёжью.

Слушателями часто являются немцы, которые долгое время живут за границей, а также учителя немецкого языка, студенты и все интересующиеся Германией за границей.

Оба редактора передачи «Место встречи» хотят при помощи своей передачи представить широкую картину жизни молодёжи в Германии. При этом прежде всего слово предоставляется самим молодым людям.

Информация, репортажи и сообщения в «Месте встречи» перемешиваются с развлекательными элементами, например, музыкой, которая чаще всего подходит к теме передачи.

«Место встречи» выходит в эфир каждый вторник по немецкой программе «Немецкой волны».

## **Активизация информации с помощью подстановочных упражнений.**

Подстановочные упражнения предполагают отсутствие в тексте слов, подходящих по смыслу; терминов, знание которых нужно проверить; словосочетаний, которые завершают смысл предложения и т.д. Задания к таким текстам и упражнениям выглядят следующим образом:- Вставьте слова, подходящие по смыслу; дополните предложения; закончите предложения; вставьте часть речи в правильной форме; определите и запишите термин по данной информации и т.д. В данном случае с помощью подстановочного упражнения проверяется уровень владения информацией прошлого урока, контроль знаний:

### **Задание № 4**

Например, закончите предложения, вставьте подходящие по смыслу слова:

- 1.«Немецкая волна» - это \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.
- 2.«Немецкая волна работает на \_\_\_\_\_ языках мира.
- 3.«Немецкая волна» даёт всеохватывающую картину  
\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_  
и \_\_\_\_\_ жизни Германии.
- 4.«Место встречи - это \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.
5. Она обращается к молодым людям от \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_ лет.
6. Слушателями являются \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.
7. Тема передачи « \_\_\_\_\_ ».
- 8.В передаче слово прежде всего предоставляется  
\_\_\_\_\_.
- 9.«Место встречи» по жанру это – \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ программа.
- 10.Передача «Место встречи» выходит в эфир \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_.

**Задание № 5: Расскажите, что вы знаете о «Немецкой волне» и о передаче «Место встречи».**

С опорой на карточку-«4»; без карточки - на оценку «5».

Из опыта работы с данными упражнениями могу сказать, что они вполне эффективны, не вызывают у детей страха перед процессом говорения, способствуют формированию правильной речи и могут быть использованы не только на уроках иностранного языка. С уважением Л. П. Пичугина.

**Литература:**

И.Л.Бим. Учебник для 9 класса общеобразовательных учреждений  
«Deutsch. Schritte 5». Москва. Просвещение. 2009 г.

Ф.К.Эмих. Рукопись к диплому «Формирование грамматической  
компетенции на уроках немецкого языка». Тюмень. 1986 г.